

TEILEGUTACHTEN

PARTS ASSESSMENT

TGA Art 11.1

Nr.: TZ-029023-B0-264

über die Vorschriftsmäßigkeit eines Fahrzeugs bei bestimmungsgemäßem Ein- oder Anbau von
Teilen gemäß §19 Abs.3 Nr.4 StVZO
*on the compliance of a vehicle when parts are properly installed and fitted to the car in accordance
with §19 Par.3 No.4 StVZO*

für das Teil / den Änderungsumfang : **Motorhaube**
for the part / scope of modification **bonnet**

for the part/
scope of modification : **Capristo**

des Herstellers : **Capristo**
from the manufacturer **Exhaust Systems GmbH**
Kalmecke 5
59846 Sundern

0. Hinweise für den Fahrzeughalter *Instructions for vehicle owner*

note from the translator: *The following instructions refer to the German regulations.
In other countries different regulations may apply. In any case carefully read and follow the
technical guidelines given for your safety and driving pleasure!*

Unverzügliche Durchführung und Bestätigung der Änderungsabnahme: *Performance and confirmation without delay of modification acceptance:*

Durch die vorgenommene Änderung erlischt die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges, wenn nicht unverzüglich die gemäß StVZO § 19 Abs. 3 vorgeschriebene Änderungsabnahme durchgeführt und bestätigt wird oder festgelegte Auflagen nicht eingehalten werden !

Nach der Durchführung der technischen Änderung ist das Fahrzeug unter Vorlage des vorliegenden Teilegutachtens unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer einer Technischen Prüfstelle oder einem Prüferingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation zur Durchführung und Bestätigung der vorgeschriebenen Änderungsabnahme vorzuführen.

With the modification the type approval of the vehicle will expire if the modification acceptance provided for in StVZO § 19 Par. 3 is not performed and confirmed without delay or if conditions laid down are not complied with !

After performance of the technical modification, the vehicle must be presented without delay together with the present TÜV approval to an officially recognised inspector or tester at a Technical Inspection Centre or an inspection engineer from an officially recognised inspection organisation to perform and confirm the specified modification acceptance.

Einhaltung von Hinweisen und Auflagen: *Compliance with instructions and conditions:*

Die unter III. und IV. aufgeführten Hinweise und Auflagen sind dabei zu beachten.
The instructions and conditions given in III. and IV. must be complied with.

Hersteller : Capristo
 Manufacturer : Capristo
 Exhaust Systems GmbH

Prüfgegenstand : Motorhaube
 Object tested : bonnet

Typ : Capristo
 Type : Capristo

Seite 2 von 7
 page of

Datum / date
 21.03.2013

Mitführen von Dokumenten:
availability of documents:

Nach der durchgeführten Abnahme ist der Nachweis mit der Bestätigung über die Änderungsabnahme mit den Fahrzeugpapieren mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen vorzuzeigen; dies entfällt nach erfolgter Berichtigung der Fahrzeugpapiere.

After the acceptance procedure the certificate with confirmation of the modification acceptance must be available in the car and presented to authorised persons on demand; this will not apply once the vehicle documents have been amended.

Berichtigung der Fahrzeugpapiere:
Amendment of vehicle documents:

Die Berichtigung der Fahrzeugpapiere durch die zuständige Zulassungsbehörde ist durch den Fahrzeughalter entsprechend der Festlegung in der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu beantragen.

Weitere Festlegungen sind der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu entnehmen.

The vehicle owner must apply, in accordance with the provision in the confirmation concerning correct modification, for the competent licensing authority to amend the vehicle documents.

Further conditions can be found in the confirmation of correct modification.

I. Verwendungsbereich
Area of use

Fahrzeughersteller Vehicle manufacturer	Ferrari (I)
EG-BE-Nr. EC type approval No.	e3*2007/46*0040*..
Fahrzeugtyp model: internal code	F142
Handelsbezeichnung model: sales name	458 Spider

Einschränkungen zum Verwendungsbereich
Limitations of area of use

- nur für die Ausführung Cabriolet
- only for version convertible

Hersteller : Capristo
Manufacturer : Capristo
Exhaust Systems GmbH

Prüfgegenstand : Motorhaube
Object tested : bonnet

Seite 3 von 7
page of

Typ : Capristo
Type : Capristo

Datum / date
21.03.2013

II. Beschreibung des Teiles / Änderungsumfanges Description of the part / Scope of modification

Mehrteilige Motorhaube ohne lichttechnische Einrichtungen, mit Verglasung E1 43R 002171 in 1 Ausführung.

Multi-part engine cover without light devices with glazing E1 43R 002171 in 1 version.

Hersteller : Capristo
Manufacturer:

Kennzeichnung : **Capristo**
Identification

Art/Ort der Kennzeichnung : eingeprägt / oben in der Verglasung der Motorhaube
Type/location of marking : the top of the glazing of the bonnet

Material : CFK
Material

Hauptabmessungen (mm) Main dimensions (mm)

Breite Width	Länge Overall length	Höhe Height
Serie(s) mm	Serie(s) mm	Serie(s) + 20mm



Hersteller : Capristo
Manufacturer : Capristo
Exhaust Systems GmbH

Prüfgegenstand : Motorhaube
Object tested : bonnet

Seite 4 von 7
page of

Typ : Capristo
Type : Capristo

Datum / date
21.03.2013

III. Hinweise zur Kombinierbarkeit mit weiteren Änderungen
Notes on possible combination with other modifications

- keine
- none

IV. Hinweise und Auflagen
Notes and conditions

Auflagen für den Einbaubetrieb und die Änderungsabnahme:
Conditions for the installation shop and modification acceptance:

IV.1 Die Befestigung der Motorhaube ist zu überprüfen.
The fastening of the bonnet must be checked.

IV.2 Eine Lackierung der Motorhaube ist zulässig, sofern die Kennzeichnung lesbar bleibt.
It is permissible to paint the bonnet if the identification marking remains legible.

Hinweise und Auflagen zum Anbau:
Notes and conditions for mounting:

Die Motorhaube wird an den Originalbefestigungspunkten verschraubt.

The bonnet is fixed at the original mounting points.

Berichtigung der Fahrzeugpapiere:
Amendment of vehicle documents:

Eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere ist erforderlich, aber zurückgestellt.
Sie ist der zuständigen Zulassungsbehörde bei deren nächster Befassung mit den Fahrzeugpapieren durch den Fahrzeughalter zu melden. Folgendes Beispiel für die Eintragung wird vorgeschlagen:

*Amendment of the vehicle documents is necessary, but has been postponed.
The competent licensing authority must be notified by the vehicle owner accordingly they next time they deal with the vehicle documents. The following example is suggested for the entry:*

Feld Number	Eintragung Entry
22	M. MOTORHAUBE, KENZ.: Capristo*** WITH BONNET, IDENTIFICATION: Capristo***

Hersteller : Capristo
Manufacturer : Capristo
Exhaust Systems GmbH

Prüfgegenstand : Motorhaube
Object tested : bonnet

Typ : Capristo
Type

Seite 5 von 7
page of

Datum / date
21.03.2013

V. Prüfgrundlagen und Prüfergebnisse *Test specifications and test results*

Prüfgrundlage:

VdTÜV-Merkblatt 744 (10/2007) "Merkblatt für die Prüfung von Luftleiteinrichtungen an Personenkraftwagen und PKW-Kombi" (Stand 10-2007).

Inspection specification:

VdTÜV Merkblatt 744 "Specification for the inspection of airflow equipment on passenger vehicles and estate cars",

Gestaltung und Befestigung

Design and fastening

Das geprüfte Muster stimmt mit dem Foto überein. Der kleinste gemessene nach außen gerichtete Abrundungsradius ist größer als 2,5 mm bzw. 5 mm. Das Muster erfüllt hinsichtlich der äußeren Gestaltung die RREG 74/483/EWG. Die Einrichtung stellt keine Gefährdung im Sinne §§ 30 und 30c StVZO dar.

Die Befestigung ist sicher und dauerhaft, wenn nach der Anbauanleitung des Herstellers verfahren wird.

The specimen tested conforms to the photo. The smallest externally oriented radius of curvature measured is greater than 2.5 mm or 5 mm. The specimen fulfils Council Directive 74/483/EEC with regard to its external design. The device does not represent a hazard in the sense of §§ 30 and 30c StVZO.

The fastening is secure and durable, provided the mounting instructions of the manufacturer are followed.

Fahrzeugabmessungen

Vehicle dimensions

Die Fahrzeugabmessungen bleiben unverändert.

The vehicle length remains unchanged.

Lichttechnische Einrichtungen

Vehicle lighting equipment

Die Anbaulage serienmäßiger lichttechnischer Einrichtungen ist nicht betroffen.

The position of the original vehicle lighting equipment is not affected.

Fahrverhalten, Auftriebsmessung

Driving behaviour, aerodynamic influence

Die Motorhaube stimmt in den wesentlichen aerodynamischen Komponenten mit der serienmäßigen Fahrzeugausführung überein. Prüferfahrten zeigen, dass in dem freigegebenen Geschwindigkeitsbereich keine negativen Einflüsse auf das Fahrverhalten zu erwarten sind. Auf die Prüfung des Aerodynamikeinflusses wurde daher verzichtet.

The bonnet is the same in the major aerodynamic components with the standard vehicle design.

Previous tests with spoilers of a similar type mounted in a similar position show that no negative influence on driving behaviour is to be expected. Therefore no testing was carried out with regard to aerodynamic influence.

Hersteller : Capristo
Manufacturer : Capristo
Exhaust Systems GmbH

Prüfgegenstand : Motorhaube
Object tested : bonnet

Seite 6 von 7
page of

Typ : Capristo
Type

Datum / date
21.03.2013

Splittersicherheit

Shatterproof

Die Anforderungen an die Splittersicherheit des geprüften Materials nach den nationalen deutschen Anforderungen der TA Nr.29 und nach den nationalen schweizerischen Anforderungen des asa-Merkblattes 1/2006, bzw. der Erläuterung „Mindestanforderungen an aerodynamische Anbauteile betreffend Splitter- und Bruchverhalten“ vom 18. August 2007 und 06. September 2007, sind für eine Mindestmaterialstärke von 2 mm erfüllt. Durch den Aufprall einer 227g schweren Kugel aus 8m Höhe sind an dem Prüfmuster keine scharfkantigen Splitter entstanden und es kam nicht zu einer Durchdringung. Bei einem anschließend durchgeführten gewaltsamen Bruchversuch (Biegung von mehr als 90 Grad) in zwei verschiedene Richtungen wurde ein Bruch des Materials herbeigeführt. Die Kanten an der Bruchstelle waren nicht scharfkantig. (Bericht TZ-028858-A0-264).

The requirements for the shatter resistance of the material tested by the German national requirements of TA No.29 and after the Swiss national requirements asa Information Sheet 1/2006, or the explanation "minimum aerodynamic attachments concerning splinter and fracture behavior" of 18 August 2007 and 06 September 2007, met for a minimum thickness of 2 mm. By the impact of a heavy 227g ball of 8m height of the sample there are not sharp-edged splinters and it did not come to a penetration. In a subsequently performed violent rupture test (bending of more than 90 degrees) in two different directions, a fracture of the material has been brought about. The edges at the fracture site were not sharp. (Report TZ-028 858-A0-264).

Fahrgeräusche

Driving noise

Die Motorhaube besitzt im hinteren Bereich eine Auslassöffnung pro Seite mehr als die Serie. Die Werte für das Fahr- und Standgeräusch ändern sich nicht.

The bonnet has an outlet at the rear of each side more than the series. The values for the noise level does not change.

VI. Anlagen Annexes

keine
none

TEILEGUTACHTEN Nr.: TZ-029023-B0-264
TÜV APPROVAL No.:

Hersteller : Capristo
Manufacturer : Capristo
Exhaust Systems GmbH

Prüfgegenstand : Motorhaube
Object tested : bonnet

Typ : Capristo
Type



Seite 7 von 7
page of

Datum / date
21.03.2013

VII. Schlussbescheinigung Concluding certification

Es wird bescheinigt, dass die im Verwendungsbereich beschriebenen Fahrzeuge nach der Änderung und der durchgeführten und bestätigten Änderungsabnahme unter Beachtung der in diesem Teilegutachten genannten Hinweise / Auflagen insoweit den Vorschriften der StVZO in der heute gültigen Fassung entsprechen.

Der Hersteller (Inhaber des Teilegutachtens) hat den Nachweis (Registrier – Nr. 2010272002346) erbracht, dass er ein Qualitätssicherungssystem gemäß Anlage XIX, Abschnitt 2 StVZO unterhält.

Das Teilegutachten umfasst die Blätter 1 – 7 einschließlich der unter VI. aufgeführten Anlagen und darf nur im vollen Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden.

Das Teilegutachten verliert seine Gültigkeit bei technischen Änderungen am Fahrzeugteil oder wenn vorgenommene Änderungen an dem beschriebenen Fahrzeugtyp die Verwendung des Teiles beeinflussen sowie bei Änderung der gesetzlichen Grundlagen.

It is hereby certified that the vehicles described under area of use satisfy the regulations of StVZO in the current version after modification and implemented and verified modification acceptance, provided the notes / conditions given in the present TÜV approval are observed.

The manufacturer (owner of the TÜV certificate) has furnished evidence (reg-No.: 2010272002346 that he maintains a quality system in accordance with Annex XIX, Section 2 StVZO.

The TÜV approval consists of pages 1 – 7 including the annexes listed under VI. and it may only be reproduced and passed on in its unabbreviated form.

The TÜV approval shall cease to be valid if technical modifications are made to the vehicle part or if modifications made to the vehicle type described affect use of the part and in the case of any changes to the statutory specifications.

Geschäftsstelle Essen, 21.03.2013

PRÜFLABORATORIUM / TEST LABORATORY

TÜV NORD Mobilität GmbH & Co. KG
IFM - Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität
Adlerstr. 7, 45307 Essen

DIN EN ISO/IEC 17025, 17020

Benannt als Technischer Dienst / Designated as Technical service
vom Kraftfahrt Bundesamt / by Kraftfahrt-Bundesamt. KBA – P 00004-96



Dipl.-Ing. Mlinski